

Кислицкая Светлана Степановна, Мугидова Мадина Ибадуллаевна

**ТРУДНОСТИ УСВОЕНИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ РУССКОГО ГЛАГОЛА  
УЧАЩИМИСЯ ДАГЕСТАНСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ШКОЛЫ**

В статье рассматриваются трудности, возникающие в процессе обучения нерусских учащихся категориям и формам русского глагола. Затруднения вызваны отсутствием в дагестанских языках той или иной глагольной категории либо несоответствием существующих. В этой связи особое внимание обращается на выявление сходств и различий в системах русского и дагестанских языков, на применение сопоставительного метода обучения.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/52.html](http://www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/52.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2016. № 4(58): в 3-х ч. Ч. 3. С. 182-184. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/](http://www.gramota.net/materials/2/2016/4-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 372.881.161.1

*В статье рассматриваются трудности, возникающие в процессе обучения нерусских учащихся категориям и формам русского глагола. Затруднения вызваны отсутствием в дагестанских языках той или иной глагольной категории либо несоответствием существующих. В этой связи особое внимание обращается на выявление сходств и различий в системах русского и дагестанских языков, на применение сопоставительного метода обучения.*

*Ключевые слова и фразы:* обучение русскому языку как неродному; дагестанские языки; формы и категории глагола; трудности обучения; сходства и различия русского и дагестанских языков.

**Кислицкая Светлана Степановна**, к. филол. н., доцент  
**Мугидова Мадина Ибадуллаевна**, к. филол. н., доцент  
*Дагестанский государственный педагогический университет*  
paparina.01@mail.ru; mugidova@mail.ru

### ТРУДНОСТИ УСВОЕНИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ РУССКОГО ГЛАГОЛА УЧАЩИМИСЯ ДАГЕСТАНСКОЙ НАЦИОНАЛЬНОЙ ШКОЛЫ

В русском языке глагол является одной из труднейших частей речи как в семантическом отношении, так и по формально-грамматическим признакам. Глагол – наиболее употребительная в речевой практике часть речи.

Общая частота глагольных форм (словоформ) составляет 17%. Подсчитано также, что глагольные лексемы составляют более 30% словарного состава русского языка. В лингвометодической литературе приводятся следующие данные: в письменной речи учащихся национальной школы ошибки, обусловленные интерференцией родного языка, составляют около 60% от общего числа ошибок; в глагольных формах их количество доходит до 65%.

Вместе с именами существительными глагол играет основную роль в образовании предложения. Как знаменательная часть речи в русском и дагестанских языках он представляет собой разряд слов, обозначающих действие и выражающих его в грамматических категориях лица, склонения, времени, вида, залога. В сопоставляемых языках глагол показывает действие или состояние как процесс. Он включает разряд слов, обозначающих разнообразные лексические значения: конкретное действие (например: *шить, рисовать, читать*), перемещение в пространстве (например: *бежать, плыть*), состояние (например: *горевать, радоваться*), деятельность органов чувств (например: *видеть, слышать*), мыслительные процессы (например: *размышлять, понимать*).

Глагол обладает большой семантической ёмкостью и многообразием грамматических форм. В русском языке выделяются семантические группы со своими особенностями, не характерными для родных языков учащихся. Это группа глаголов движения (типа *идти – ходить, ехать – ездить*) и группа глаголов пространственного размещения (например: *стоять, сидеть, лежать*), которые весьма дифференцированы и своеобразно передают способ перемещения и размещения в пространстве. Так как в родных языках отсутствует разграничение по указанным признакам, нерусские школьники часто ошибаются в употреблении этих глаголов. Они говорят и пишут: *Дети пошли (вместо поехали) на экскурсию в Москву; Брат принес (вместо привез) из леса два воза дров* и т.д. [1, с. 53].

В процессе обучения русскому языку младшие школьники встречаются не только со сходными, но и различными в сопоставляемых языках грамматическими категориями. Лишь всесторонний анализ сходств и различий может дать ясную картину национального своеобразия русского глагола, позволит с точки зрения языкознания представить грамматические категории двух языковых систем [2, с. 140].

В начальной школе глагол изучается в довольно элементарном, сокращенном виде, причем рассредоточено по всем классам. И все же этот раздел программы требует к себе большого внимания.

Учащиеся начальных классов должны, кроме восприятия сведений о глаголе, научиться свободно и в то же время сознательно пользоваться изученными глагольными формами, грамотно их писать и правильно строить словосочетания и предложения с этими формами. Прежде всего необходимо, чтобы младшие школьники усвоили, что глагол показывает действие или состояние как процесс.

Особое внимание при обучении глаголу необходимо обратить на выявление его специфических признаков, что большей частью связано с его семантикой. Речь идет о категориях времени, вида, лица. Что касается дагестанских языков, то в них ярко выражены только категории времени и склонения. В них нет грамматической категории лица, а категория вида и залога не имеет в литературном языке столь рельефного и последовательного выражения, как в русском языке. Это и усложняет правильное употребление видовых оппозиций русского глагола в устной и письменной речи учащихся дагестанской национальной школы и вызывает очень серьезные ошибки. Например, один и тот же корень в глаголах русского языка путем присоединения различных аффиксов может выражать большое количество оттенков действия, причем основная лексическая суть глагола сохраняется: *прилететь – залететь, улететь, вылететь, отлететь, пролететь, слететь* и др.

А в дагестанских языках различные оттенки придают глаголу только вспомогательные компоненты, которые расширяют, уточняют и дополняют его значение.

В дагестанских языках нет глаголов, точно соответствующих русским безличным глаголам, в силу чего предложения типа: *Темнеет; Вечереет; Рассветает*, – переводятся личными формами глагола. В большинстве языков народов Дагестана часто употребляется глагольная связка *есть*, что в русском языке встречается относительно редко. Поэтому для учащихся-дагестанцев типичными являются ошибки вроде: *Это есть глубокое ущелье; Здесь есть пасмурно; В классе есть шумно; Махачкала есть наша столица*. Кроме того, вследствие межъязыковой интерференции в русской речи учащихся формы мужского и женского рода не всегда дифференцируются. Используется одна из форм, чаще всего форма мужского рода (например: *Школа находился недалеко от нашего дома; Собака лаял громко; Сакинат сказал*) [1, с. 55]. Это обстоятельство должно быть учтено при обучении учащихся дагестанской национальной школы специфике изменения глагола в русском языке. Оно предопределяет необходимость выявления особенностей функционирования безличных глаголов на основе различных коммуникативно-модельных синтаксических единиц.

Как уже отмечалось, в дагестанских языках видовые формы глаголов проявляются неярко; более того, они изучены далеко не достаточно, особенно в формах будущего времени. И в русской речи учащихся наблюдается большое количество ошибок, связанных с употреблением глаголов того или иного вида. Сложность обучения категории вида русского глагола обусловлена в основном отсутствием в дагестанских языках четкого противопоставления (как грамматически, так и семантически) совершенного и несовершенного видов.

В усвоении категории вида можно выделить три основные трудности:

- 1) осознание наличия категории вида в русском языке;
- 2) усвоение семантического различия совершенного и несовершенного видов;
- 3) усвоение различия грамматических форм того и другого видов.

Первая трудность заключается в том, что учащимся приходится усваивать категорию, отсутствующую в их родном языке.

Вторая трудность состоит в том, что, во-первых, категория вида в русском языке многозначна (полисемантическая). Кроме общих значений, категория вида имеет еще и частные значения. Во-вторых, категория вида связана с приставками, которых нет в родном языке учащихся и которые вносят в значение глагола множество смысловых оттенков. Например, глагол *строить* употребляется со следующими приставками: *в-, вы-, до-, за-, на-, над-, от-, пере-, перед-, при-* и т.д. В-третьих, некоторые глаголы не имеют видовых пар, т.е. являются одновидовыми (*очутиться, ринуться, грянуть, хлынуть, восторгаться, жить, ненавидеть, ожидать, отсутствовать, сочувствовать*).

Третья трудность заключается в многообразии средств образования видов, в расхождении временных различий (несовершенный вид имеет три времени, а совершенный вид – только два) и в некотором формальном совпадении при спряжении глаголов обоих видов.

Дети с большим трудом усваивают формы производных глаголов с суффиксами *-ыва, -ива*. Об этом свидетельствуют их речевые конструкции: *Он рассказывает, учитель показывает книги, дождь усиляет* и т.п. Вероятно, глагольные формы *рассказать, показать, усилить* в сознании обучающихся соединяются с представлениями о глаголах несовершенного вида типа *копать, читать, рыть* и др., и, как следствие, внутри-языкового негативного трансфера в русской речи появляются весьма серьезные ошибки.

Учащиеся начальных классов дагестанской национальной школы имеют очень скудные представления о характере видовой пары глагола (*читать – прочитать – прочитывать*), что еще больше затрудняет усвоение различных форм русского глагола. Очень часто они наугад образуют в речи видовые пары глаголов и ошибочно используют их на практике. Так как совершенный вид от глаголов *класть, ловить, лежать* и др. образуется в русском языке супплетивно (*положить, поймать, лечь*), то в ряде случаев учащиеся начальных классов образуют их с помощью префиксации: *покласть, половить, уложить*. Поэтому целесообразно дать младшим школьникам перечень с объяснением глагольных префиксов (*при-, до-, от-* и т.п.), которых в русском языке более 20, показать их функциональные назначения (указание на направление движения в пространстве, на полноту действия, его чрезмерность или незначительность), на конкретных примерах раскрыть перед детьми различные оттенки значений, которые придают глаголам те или иные приставки, не характерные их родному языку: *бежит – вбежать, выбежать, добежать, набежать, обежать, отбежать, перебежать, подбежать, прибежать, пробежать, разбежаться* и т.д.; подчеркнуть роль глагольных приставок в образовании видовой пары.

При обучении употреблению видовых форм глаголов особое внимание нужно обратить на связь данной категории с категорией времени и наклонения. Учащиеся дагестанской начальной школы должны понять, что у глаголов несовершенного вида в русском языке имеются все три формы времени (*смотрел, смотрю, буду смотреть*), а у глаголов совершенного вида (*прочитал, прочитаю*) отсутствует форма настоящего времени. При этом необходимо указать на то, что глагол в форме повелительного наклонения несовершенного вида свободно сочетается с частицей *не*, что придает ему значение запрещения (*не пиши, не разговаривай, не мешай*), а глагол совершенного вида данного наклонения в сочетании с отрицательной частицей приобретает значение предостережения (*не опоздай, не наступи*).

Наблюдаются также различия в русском и дагестанских инфинитивах. Знание учащимися особенностей употребления глаголов в форме инфинитива в дагестанских языках помогает им понять, что в русском языке

глаголы могут употребляться в форме, которая не указывает ни времени, ни лица, ни числа, а дает лишь общее название действия (*рисовать, пить, танцевать, бежать, приехать, рассказать*). Как и в дагестанских языках, инфинитив в русском языке употребляется вместе с другими глаголами (*буду работать, кончил делать, начал делать*), в которых выражается желание, необходимость, решение, начало и конец действия.

Различия в формах времени в русском и дагестанских языках охватывают не только формальную (количество форм), но и содержательную сторону. В отличие от русского языка, в котором две формы будущего времени различаются по видовым значениям, в дагестанских языках разные формы будущего времени могут выражать желание, намерение субъекта совершить действие или неопределенность, или категоричность совершения действия в будущем.

Несовпадение существующих глагольных форм в русском языке с глагольными формами в дагестанских языках вызывает трудности при обучении русскому глаголу младших школьников дагестанской национальной школы. Например, в русском языке существует только одна форма прошедшего времени, в аварском – 6, в даргинском – 4, в кумыкском – 6, в лезгинском – 4, в табасаранском – 4, в лакском – 3 [3, с. 18].

Родной язык учащихся-дагестанцев не только является подспорьем, но и оказывает отрицательное влияние на процесс овладения основными категориями и формами русского глагола.

Ориентируясь на факты родного языка, нерусские учащиеся в русской речи нередко употребляют ту форму, которая вызывает привычную и более частотную ассоциацию в родном языке или которая им более знакома, а это нередко приводит к речевым ошибкам.

При изучении глагола учащиеся-дагестанцы часто смешивают глагольные категории и формы: путают времена глаголов, их спряжение, глаголы условного наклонения принимают за глаголы прошедшего времени.

Процесс обучения формам и категориям русского глагола учащихся начальных классов вызывает затруднения в использовании сопоставительного метода из-за сложной переплетенности временных, видовых и модальных значений в формах времени в дагестанских языках. Применение данного метода на уроках русского языка даст положительные результаты лишь в том случае, если учитель хорошо усвоил различия и сходства в выражении видовременных значений глагола русского и дагестанских языков.

Практика показывает, что в начальных классах национальной школы особо продуманной должна быть система лексико-грамматических упражнений и заданий, которые направлены на осознанное усвоение детьми видовременных форм русского глагола, инфинитива, лица и наклонения.

Итак, в процессе обучения глаголу важно опираться на родной язык учащихся, следует указать особые черты, выявить сходства и различия в русском и дагестанских языках.

#### *Список литературы*

1. **Айтберов А. М.** Специфические особенности обучения русскому языку учащихся начальных классов в условиях полиэтнической среды Дагестана. Махачкала: Изд-во ДГПУ, 2009. Ч. I. 72 с.
2. **Айтберов А. М.** Учет особенностей родного языка при изучении русского языка в дагестанской нерусской школе. Махачкала: Изд-во ДГПУ, 2007. 168 с.
3. **Загиров В. М.** Некоторые вопросы сопоставительной морфологии русского и дагестанских языков. Махачкала: Изд-во ДГПУ, 2010. 87 с.

#### **DIFFICULTIES OF MASTERING THE MORPHOLOGICAL CATEGORIES OF THE RUSSIAN VERB BY THE DAGESTANI NATIONAL SCHOOL PUPILS**

**Kislitskaya Svetlana Stepanovna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor

**Mugidova Madina Ibadullaevna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor

*Dagestan State Pedagogical University*

*panarina.01@mail.ru; mugidova@mail.ru*

The article considers the difficulties occurring in the process of teaching the categories and forms of the Russian verb to non-Russian pupils. The problems are caused by the absence of this or that verbal category in the Dagestani languages or the inconsistency of the existing ones. In this connection special attention is paid to revealing similarities and differences in the systems of the Russian and the Dagestani languages and to applying the contrastive teaching method.

*Key words and phrases:* teaching the Russian language as a non-native one; the Dagestani languages; verb forms and categories; difficulties of teaching; similarities and differences of the Russian and the Dagestan languages.